UNA GRAN BORINA



CAPÍTOL 4

Braulio Foz:

- Ah, quiesto leyedor!
  Qué istoria que nos ha recontato
  lo pai de Pedro, ei?
  Seguro que te ha cuacato muito.
  Encara que igual t'ha parexito una **istoria pintoresca**
  u bella **barbollata**.
  Pero no'n ye!
  Ye una istoria de verdat.
  Y qui diga lo contrario ye un maldito mentiroso!

Una **istoria pintoresca** ye una istoria rara.

Una **barbollata** ye una falordia aparatera y escandalosa.

Antis de seguir recontando
as aventuras de Pedro Saputo,
quiero fablar de bella cosa que andarás caducando,
quiesto leyedor.
Dimpués de leyer todas as aventuras
de Pedro dica aquí,
seguro que te piensas que Pedro
yera bel punto **guarán**,
como lo yera su pai de choven.

A un **guarán** le cuacan muito as mullers y quiere tener relazions sexuals con ellas.

Una **persona elegán** ye una persona que viste bien y tiene buen gusto.

Ye verdat que Pedro Saputo
tenió muitos aimors.
Pero, claro, ye que Pedro yera mui guapo, **elegán**,
educato, grazioso y **seductor**.

Una **persona seductora** ye belún que cuaca muito a atras personas por a suya personalidat.

Tan raro ye que as mullers s'inamorasen d'él?

Yo creigo que ye normal.

Ista pregunta ye ironica. Braulio Foz sape que Pedro Saputo seduziba a muitas mullers.

Muitas mullers quereban a Pedro,
pero él nunca no s'aproveitaba de cosa.
Y mira que yera fázil aproveitar-se d'as pobras mullers
en aquella epoca, que no?
Aunque en ixes tiempos
bi eba mui pocos momentos en l'añada
pa que os mesaches y as mesachas se relazionasen.
Y cuan un mesache y una mesacha se conoxeban,
bi eba chen que les **feba mala cara**.

Pero, cuasi siempre,
as zagalas s'inamoraban ascape
d'o primero que pasaba.
Y claro, bi eba ombres
que s'aproveitaban d'ellas.
Conseguiban lo que ellos buscaban
y las albandonaban.

Don Alifonso López de Lúsera
fazió ixo con a suya muller,
a mai de don Chaime.
Tenió relazions sexuals con ella
y la dixó sola sin saper
que la eba dixado empaquetata.
Ixo estió muito mal.

Pero **esmendó** a suya error en casar-se con ella
y arrenunziar a la verdadera querenzia d'a suya vida:
a mai de Pedro.

Ista esprisión s'utiliza cuan belún piensa que lo que son fendo atras personas ye mal.

Ista frase quiere dizir que as mullers, que no teneban muitas oportunidaz de conoxer a atras personas, eslechiban como parella a o primer ombre que conoxeban u les obligaban os suyos pariens.

En ista frase Braulio Foz quiere dizir que os ombres engañaban a las mullers, prometendo-les cosas. Dimpués de conseguir relazions sexuals con ellas, las dixaban solas.

Esmendar ye endrezar bella cosa que has feito mal.

Pero Pedro Saputo nunca no s'aproveitó
de garra muller.
Ista ye a verdat, quiesto leyedor.
Te l'aseguro.

Insisto, Pedro Saputo no yera un guarán.
O que pasaba ye que as mullers
no se podeban resistir a él.

Resuelto iste chiquet detallo,
continemos con a istoria.

Paulina y un criato plegoron ta casa de Chuaneta.
Yeran asperando en a puerta.
Paulina yera mui niervosa por saper qué pasaba.
Malas que Chuaneta ubrió a puerta, Paulina le dizió:

Paulina:

- Chuaneta, **por Dios**, dime qué ha pasato!
  Levo prexinando todas menas de cosas
  dende que he salito de casa.
  Me va a dar un vulco lo corazón!

Ista esprisión se diz pa demandar-le a berlún bella cosa de traza urchén.

Ista esprisión s'utiliza cuan yes muito niervoso u xorrontata.

Chuaneta:

- Tranquiliza-te Paulina!
  Lo que pasa ye que Pedro Saputo ye en a mía casa.
  No te vas a creyer lo que emos descubierto d'él!

Paulina:

- Qué?

  Qué?!

  Di-lo-me ya!

  Yes fendo-me penar con tanto misterio.

Chuaneta:

- Vale, vale.

  Te lo voy a contar, pero calma-te por favor.

  Lo que ha pasato

  ye imposible que lo aigas esmachinato.

  No ye cosa d'o que te piensas.

  Chesús, qué cosas!

  Soi mesmo mariata…

Ista esprisión se fa servir cuan ha alcurrito bella cosa que encara no creyes que siga verdat. Ye parexito a dixir: isto ye increyible!

Paulina:

- Pero vienga, cuenta-me-ne ya!

Chuaneta:

- Pedro Saputo ye o mío chirmán.

Paulina:

- Cómo?

  Pero qué dizes?!

  Chirmán tuyo?!

Chuaneta:

- Bueno, chirmán mío no…
  Ye chirmán d'o mío marito, don Chaime,
  pero como si fuese chirmán mío.
  Ye o fillo de don Alifonso López de Lúsera.

Paulina:

- **Jolio!**
  Fillo d'o tuyo suegro!

Esprisión que se dize cuan bella cosa te sosprende.

Chuaneta:

- Sí.
  Fillo d'o mío suegro, esauto.
  Pedro y don Alifonso se parixen muito.
  Ya los veyerás!
  Nunca no paremos cuenta.
  Qué ziegas emos estato!

Ista esprisión s'utiliza cuando no paras cuenta de bella cosa.

Paulina y o criato dentroron en casa.
As dos amigas fueron ta o salón.
Chuaneta le recontó a Paulina toda l'istoria
que eba recontato don Alifonso López de Lúsera.

Cuan acaboron de charrar,
puyoron chuntas ta la cambra.
Agún bi yeran Pedro, don Alifonso y don Chaime.
Toz se feban contentos de veyer a Paulina.

Estioron saludando-se
y charrando sobre varias cosas.
A o cabo d'un rato,
don Alifonso demandó silenzio y fabló.

Don Alifonso López de Lúsera:

- Quiestos fillos míos,
  agora tos quiero contar o mío plan
  pa que a mai de Pedro vienga ta ista casa.

Don Chaime:

- Pa que se'n vienga a vivir aquí con nusatros?

Don Alifonso López de Lúsera:

- Sí.
  Pa que se'n vienga a vivir aquí,
  pero como a mía esposa.
  A primera y unica esposa
  que eba d'aber tenito.

  Será a mía esposa de forma ofizial.
  Nos casaremos seguntes as leis de l'ombre y as leis d'a Ilesia.

  Y Pedro, tu como segundo fillo mío,
  tendrás dreito a **eredar** parti d'os míos biens
  y d'os míos diners.

Ista frase quiere dizir que don Alifonso quiere casar-se seguntes as leis de l'alministración y seguntes a tradizión d'a relichión cristiana.

As **personas que eredan** pueden quedar-se con cosas y rezibir biens y diners que son de familiars u d'atras personas.

Y tot isto lo quiero fer ya.
Pedro, puez ir ta la tuya casa en Almudévar
y avisar a la tuya mai que voi a ir a veyer-la?

Pedro Saputo:

- Pai, no fa falta que avise a la mía mai.
  Podemos ir os dos chuntos cuan quieras.

  Por lo que fa a l'erenzio, yes muito aimable,
  pero he tenito suerte en a mía vida
  y he puesto acumular cuasi 12 mil escudos.
  Os diners no son un problema
  y no amenesto eredar cosa de tu.

Don Alifonso López de Lúsera:

- Pedro, tiens dreito a eredar ixos diners
  y yo tiengo obligazions con os míos fillos.
  Una d'ellas ye ista.
  Y si me dizes que podemos ir ta Almudévar chuntos,
  por a mía parti podemos ir-nos-ne ya.

A todas as personas
les parixió bien o plan de don Alifonso.
A lo rato paró o suyo paramento.
Bi metió un trache parixito a lo que levó a primera vegata
que conoxió a la mai de Pedro
ta veyer si lo reconoxeba.
Dimpués pilloron dos caballos
y salioron d'o lugar.

Pasoron dos días dica plegar ta Almudévar.
Cuan plegoron ta casa de Pedro yera de nueis.

A mai de Pedro
sintió **renchilar** a dos caballos.
Salió ta la puerta pa veyer
quí se zercaba ta la suya casa.
Se fazió muito goyosa
en veyer a lo suyo fillo puyato a un caballo.
Bi eba unatra persona a lo suyo costau
que no reconoxeba.

Renchilar ye o sonito que fan os caballos.

Mai de Pedro Saputo:

- Fillo mío!

A mai de Pedro clamó a un criato
ta que trayese una lampa con velas ta veyer millor
y pa que s'encargase
de ligar os caballos a la cuadra.

Pedro se baxó d'o caballo y abrazó a la suya mai.
Don Alifonso tamién se baxó d'o caballo.
Asperó a que mai y fillo rematasen d'abrazar-se
y saludó con a man a la muller.

Pedro y a suya mai dentroron en casa.
Dezaga d'ellos iba don Alifonso callato.

Cuan plegoron ta lo salón,
Pedro pilló a lampa que portiaba a suya mai.
S'alpartó un poquet
y dixó a la suya mai mirando-se a don Alifonso.

Arrimó a lampa ta ro vaco
que bi eba entre as suyas caras y dizió:

Pedro Saputo:

- Mai, mira bien a iste caballero.

A mai de Pedro yera esbarafundiata.
No entendeba por qué eba de mirar a ixe esconoxito.
Con tot y con ixo, fazió caso a lo suyo fillo
y encomenzó a mirar-se d'alto t'abaxo
a l'ombre que teneba fren a ella.

Iba vestito con una ropa que le recordaba a belún…
A suya cara tamién le sonaba…
Y os suyos uellos…
Y os suyos labios…

A mai de Pedro enzetó a ubrir muito a boca.
Le tremolaban as mans y as garras.
Ya sapeba quí podeba estar
ixe ombre esconoxito,
pero no se lo creyeba.

Ista esprisión s'usa cuan yes niervoso u xorrontata.

Antis de que podese fablar,
don Alifonso, que no paraba de mirar-la, le dizió:

Don Alifonso López de Lúsera:

- Sí.
  Soi yo.

A mai de Pedro reconoxió ixa voz:
yera a voz d'o mesmo ombre que se casó con ella,
la dixó empreñata y marchó d'a suya vida…

En ixe momento a mai se **desganó**.
Pedro y don Alifonso estioron templatos
y consiguioron pillar-la d'os brazos
ta que no s'estalapizase contra o suelo.

Cuan una persona se **desgana** pierde o sentito y a conzenzia.

La posoron en una silla.
Le dioron aire en a cara con un ventallo
y a mai recuperó a conoxenzia.
Le dioron un poquet d'augua.
Cuan yera más tranquila, Pedro fabló.

Pedro Saputo:

- Tranquila mai.
  Don Alifonso López de Lúsera, mi pai,
  viene ta casa nuestra
  pa **zarrar feritas ubiertas**.

Ista esprisión s'utiliza cuan belún quiere rematar bella cosa que enzetó y dixó sin terminar.
Sobre tot, cosas que han estato dolorosas ta bella persona.

Don Alifonso López de Lúsera:

- Sí, siñora.
  Yo soi l'ombre que se casó con tu
  fa tanto tiempo en iste mesmo salón.
  Dimpués me'n fue y nunca torné…
  Pero nunca querié abandonar-te!

  A tu fillo Pedro l'he recontato a mía istoria
  y tamién te la recontaré a tu,
  pero primero tiens que calmar-te.

A mai no tartiba.
Teneba a **uellata perdita**…
Don Alifonso siguió fablando.

Tener a uellata perdita sinifica mirar ta un puesto muito rato, pensando en atras cosas mientres pasa o tiempo. Esprisión parexita a "estar embabiecata".

Don Alifonso López de Lúsera:

- He veniu ta complir
  uno d'os míos dos suenios en ista vida:
  tornar a veyer a la muller con a cuala me casé
  y que siempre he amato.

  L'atro suenio lo cumplié fa poco:
  conoxer y abrazar a lo mío fillo Pedro Saputo.

A mai seguiba sin dizir nada.
Yera muito emozionata.

Pedro teneba miedo
de que su mai fese bella locura,
asinas que le dio un poco más d'augua
y charró con ella ta **distrayer-la**
d'os suyos pensamientos.

Cuan una **persona se distraye** sinifica que no fa atenzión a bella cosa que ye alcurrindo y s'intresa más por atras cosas.

Pedro Saputo:

- Ala pues!
  Vienga mai, prene a man d'o mío siñor pai
  y pro.

Recuerda que don Alifonso y yo
venimos de viache
y no hemos minchato cosa…

Iste comentario lo dize Pedro ta que su mai reazionase de bella traza. Ye un comentario machista porque da a entender que a mai, por estar muller, teneba que parar-les a zena en un momento tan difízil ta ella.

Dimpués de dizir isto,
Pedro pilló a man d'a suya mai
y se la dio a don Alifonso.
O pai pilló a man d'a muller y la pretó un poquet.
En ixe momento a mai de Pedro reazionó:
se deseparó de don Alifonso, s'achenulló
y abrazó lo cuerpo de Pedro,
mientres ploraba y chilaba:

Mai de Pedro Saputo:

- 25 añadas!

Parixeba que eba dispertata d'una soniadera.
Seguiba plorando y gritando muito.

Mai de Pedro Saputo:

- 25 añadas!

Pedro abrazato a su mai,
le daba truquez con a suya man en a espalda
mientres l'aconortaba.

Pedro Saputo:

- Bien, mai.
  Vienga, ixo ye, **esfoga-te**.

Esfogar-se ye aliviar-se por bel problema u preocupazión que tenemos. A chen s'esfoga charrando con atras personas, plorando u d'atras trazas.

Mai de Pedro Saputo:

- 25 añadas!
  Ah! Don Alifonso te clamas, ei?
  Ni sisquiera me diziós o tuyo nombre…

Pedro Saputo:

- Pero mai, ixo agora se da igual.
  Somos vivos os tres.
  Por favor, pai, mai,
  como fillo tos pido que olbidez o pasato
  y no plorez por o que pasó y o que dixó de pasar.
  Agora tenemos tiempo ta estar chuntos.

Dimpués de dizir isto,
a mai de Pedro se calmó.
Pasoron bellas oras charrando.
Don Alifonso le recontó a suya istoria a la mai de Pedro.
Ella escuitó con muita atenzión y respeto.

Mientres charraban,
don Alifonso miraba o salón do yera.
Eba cambiato muito:
dinantes teneba bels muebles viellos
y agora yera un salón bien decorato
y con muebles nuevos.
Don Alifonso veyeba que o que deziba Pedro yera verdat:
a suya mai y Pedro eban estato pobres,
pero agora teneban diners y fachendas.

Pasatas bellas oras,
don Alifonso le dizió a la mai de Pedro:

Don Alifonso López de Lúsera:

- Bueno, agora ya sapes a verdat.
  Siento o que fazié,
  pero he tornato ta apañar a mía error.
  Asinas que te propongo que nos casemos unatra vez,
  pero agora de traza ofizial.
  Qué te parixe?

Mai de Pedro Saputo:

- Mmmmm…
  Vale pues!

Don Alifonso yera muito feliz d'escuitar ixas parolas.
Pedro tamién se fazió goyoso.

Ixe día, pai y fillo marchoron ta Uesca
a buscar a un capellán que s'encargase d'a voda.
A os dos días tornoron ta Almudévar con o capellán
y se zelebró a voda.

A l'atro día plegoron Chuaneta y don Chaime
ta Almudévar.
Toda a familia fazió una lifara.
Convidoron a muitos vezins y vezinas d'Almudévar.
Bi yeran Olaria y Rosa,
que se fazioron muito amigas de Chuaneta.

En rematar a lifara don Alifonso charró
con don Chaime y Chuaneta:

Don Alifonso López de Lúsera:

- Fillo mío, Chuaneta.
  Nezesito que tornez ta casa nuestra
  ta parar un gran rezibimiento
  a la mía nueva muller.

  Quiero que siga un rezibimiento **por tot l'alto.**
  A la altaria d'a mía muller.

Chuaneta:

- Bien, don Alifonso.
  Asinas lo feremos.

Ista esprisión se fa servir cuan paras bel festello u evento de traza grandiosa.

Don Alifonso quiere impresionar a la suya nueva muller y fer-le un rezibimiento u fiesta de bienvenita graniza.

A l'atro día, Chuaneta y don Chaime
se fueron d'Almudévar
ta parar a gran recullita en o suyo lugar.
O resto, ye dizir, Pedro, a suya mai y o suyo pai,
pasoron una semana entera en Almudévar.

Toz os vezins y vezinas
s'alegraban por a mai de Pedro.
Le felizitaban, le feban regalos
y le trataban como una muller **noble**
que, por fin, eba tenito a suya recompensa en a vida.

Un **noble** ye una persona rica y poderosa por naxedura u porque se l'han dato.

Don Alifonso yera muito impresionato
en veyer lo importans que yeran Pedro y a suya mai
ta todas as personas d'Almudévar.

A la fin, plegó lo día d'a despedita.
Pedro, a suya mai, don Alifonso y tamién Rosa
se fueron d'Almudévar,
ta ir ta lo lugar de don Alifonso.

Todas as personas d'o lugar los acompañoron
dica la salita d'Almudévar
y se despidioron con muito goyo de toz ellos.

Braulio Foz:

- Todas as personas, encluyita Olaria!
  Pobra Olaria, que se quedó sola en Almudévar!
  Popiella de cariños y querenzias…
  Trista y **esconortata**…

  Chuaneta y don Chaime teneban tot parau
  ta lo gran rezibimiento.
  Bi eba muita chen en casa de don Alifonso
  asperando l'arribata d'a suya nueva muller,
  a mai d'o gran Pedro Saputo.
  Profes, tamién bi yera Paulina con a suya familia.

Bi eba muita chen en a casa.
Todas as personas felizitaban
a don Alifonso y a mai de Pedro.
Muitas personas s'abotinaban
ta veyer a lo famoso Pedro Saputo.
Toda a chen yera muito feliz y contenta.

A l'atro día, a zelebrazión continó
en casa de don Alifonso.
Pedro pilló o vigulín y se paró ta fer mosica.
Quereba impresionar a todas as personas convidatas
y a lo suyo pai.

Ista frase quiere dizir que Olaria no puede goyar d'a suya relazión amorosa con Pedro porque íste se marcha d'Almudévar.

Una **persona esconortata** ye una persona que está muito trista, sola u siente muita pena.

Pedro Saputo:

- Voy a tocar o vigulín.
  A mosica que iz a escuitar,
  conta a istoria d'a mía mai.

  A primera parti reconta a vida d'a mía mai
  antis de conoxer a lo mío pai, don Alifonso.

En ixe momento, Pedro enzetó a tañer o vigulín.
Tocó una melodía ritmica, senzilla y alegre.
Pedro quereba que a chen prexinase
a vida d'a suya mai:
una muller pobra que treballaba muito, pero que yera feliz
y que no quereba casar-se con garra ombre.

Terminó de tocar y, sin dixar o esturmén, dizió:

Pedro Saputo:

- Agora…
  Vesita d'un caballero.
  O mío siñor pai.

Y asinas, siguió tocando o vigulín
y dixando impresionatas a todas as personas.
Tocó mosica ta esplicar
por qué don Alifonso no tornó con a suya mai.

Tamién tocó mosica
que recordaba a suya naxenzia en Almudévar
y dimpués a voda entre os suyos pais
ta no alargar-se muito.

A suya mai ploró muito
dimpués d'escuitar tocar o vigulín a Pedro.
Su pai tamién ploraba
y yera enarcato.
Sapeba que Pedro eba aprendito solo a tocar o vigulín
y veyeba que yera un gran mosico
que **sapeba fer servir muito bien**
o lenguache d'a mosica.

Ista frase quiere dizir que Pedro estremolezeba a la chen cuan tocaba. A mosica ye un arte que puede aduyar a transmitir sentimientos y emozions.

O resto d'as personas
yeran igual d'impresionatas.
Escuitoron a Pedro en silenzio
con muito ficazio.
Rosa se miraba a Pedro tot lo rato.
Mesmo cuan dixó de tocar
y tot lo mundo aplaudiba,
Rosa seguiba mirando-se a Pedro.

Tot lo mundo se fixó en Rosa
dende que plegó ta o lugar.
Yera a unica zagala que no conoxeban
y acompañaba a Pedro.
Paulina y Chuaneta tamién paroron cuenta d'ella.

Cuan Pedro dixó de tocar,
Paulina charró a cucuchetas con Chuaneta.

Paulina quiere dizir que Pedro ya no va a parar cuenta d'ella ni de Chuaneta buscando relazions amorosas o sexuals, porque bi ha una chica que le puede cuacar más.

Paulina:

- **Ya podemos olvidar-nos de Pedro**…
  Ixa nina tan choven y guapa que se diz Rosa
  parixe mui amoriquiata de Pedro.

  Ye tot lo rato mirando-se a Pedro.
  Siempre chunto a él, vaiga do vaiga.
  Qué bonica!
  Qué encantuchadera!
  Que alegre!
  Qué felala…

Ye muito choven y agún tiene muito que aprender d'os ombres.
Pedro la clama chirmaneta
y no la mira con os mesmos uellos que ella.

Paulina insinúa que Rosa aima a Pedro, pero Pedro no la quiere igual.

Chuaneta:

- Pues bi ha unatra zagala en Almudévar
  que sí poderba ganar
  o chuego de conquerir l'amor de Pedro.

Paulina:

- Ah, sí?

Chuaneta:

- Sí.

  Una zagala que se clama Olaria.

  Ixa zagala nos ganarba o chuego a todas.

  Anque nusatras ya no podemos chugar…

  Ye guapa, aguda y muito cutifina.

  Rosa ye agradable y caye bien a la chen,

  ye verdat.

  Pero Olaria, fueras de clacar a la chen,

  domina a las personas.

Iste comentario lo fa Chuaneta porque as dos son casatas, Paulina con un fillo chiquet y Pedro agora ye familia de Chuaneta.

Paulina:

- Qué quiers dizir?

Chuaneta:

- Pues que as dos son muito agradables

  y cualsiquier ombre pararba cuenta d'ellas.

  Pero Olaria ye más intelichén

  y sape cómo inamorar a las personas.

  Yo nomás estié con ella dos días en Almudévar.

  Me parexió una zagala marabillosa.

  Cuan tornaba de camín t'aquí, ta lo lugar,

  ya la yera cosirando…

Paulina:

- Ó! Ya veigo…
  Bueno, pues lo dito,
  no podemos fer cosa contra ixas dos
  en o chuego d'inamorar a Pedro Saputo.

Chuaneta:

- Ejem.

Paulina:

- Sí, sí.
  Ya lo sé.
  Agora ya no chugamos a ixe chuego…

Paulina y Chuaneta están un poco muinas por no estar as mullers que Pedro eslechirba pa tener una relazión amorosa.

Rosa estió un mes entero más
en a casa de don Alifonso.
Un día vinió o pai de Rosa ta casa
pa charrar con Pedro.
Charroron con Rosa debán.

Pai de Rosa:

- Pedro, me foi muito goyoso
  d'a voda d'os tuyos pais
  y que a mía filla Rosa
  tos aiga acompañato istos días.
  Pero amenesto que torne
  porque a mía muller, a tuya matrina,
  va a tener atra filla
  y Rosa nos ha d'aduyar en casa.

Pedro Saputo:

- Ó! Qué alegría.
  Me foi contento por a tuya familia.

Rosa yera trista por a notizia.
Pretó a plorar y puyó correndo
ta una cambra d'o solero d'alto.
S'enzarró en a cambra.

O suyo pai no entendeba pon.
Pedro sapeba que Rosa yera trista
porque no quereba deseparar-se d'él.
Sapeba que Rosa l'amaba.
Pedro charro con o suyo pai.

Pedro Saputo:

- No te'n faigas.
  Yo charraré con ella.

Pedro puyó ta la cambra do yera Rosa.
La escuitaba plorar dezaga d'a puerta.
Don Alifonso y a mai de Pedro
eban escuitato a Rosa correr ta ixa cambra
y meter-se a plorar.
Yeran preocupatos.
Pedro trucó en a puerta
y dentró en a cambra con os suyos pais.

Rosa yera plorando denzima d'o leito.
En veyer-los dentrar a toz,
empezipió a fablar plorando.

Rosa:

- Creyeba que yera en a mía casa.

Don Alifonso López de Lúsera:

- Claro que sí **chiqueta**.
  Ista ye a tuya casa.

Don Alifonso utiliza ista palabra pa amostrar amorosidat a Rosa.

Mai de Pedro Saputo:

- Ixo ye.
  Yes en a tuya casa y con a tuya familia.

Pedro asentiba con a capeza
lo que diziban sus pais.

Rosa dixo de plorar
y un poco más calmata dizió:

Rosa:

- Alavez, tiengo dos familias.
  Una aquí y atra en Almudévar.

Mai de Pedro Saputo:

- Pus claro, querita.
  Siempre has tenito dos familias.

Don Alifonso López de Lúsera:

- Ixo ye.

Rosa:

- Vale.
  Muito bien.
  Sapendo isto me quedo más tranquila.
  Agora me nezesitan en Almudévar…

Pedro Saputo:

- Siempre tendrás dos familias.
  Y nusatros te queremos muito.

  Te queremos tanto,
  que te voi a acompañar ta Almudévar
  pa que no tornes sola
  a cudiar d'a tuya atra familia.

Dimpués d'escuitar isto,
Rosa se devantó d'un blinco d'o leito.
Empezipió a abrazar a toz:
a Pedro, a la suya mai y a don Alifonso.
Yera muito alegre y contenta.
Y cuan yera asinas, Rosa yera mui fermosa.

Pedro salió d'a casa con Rosa y o suyo pai
y se'n fueron ta Almudévar.
Allí estió o nuestro protagonista
8 días seguitos.